

# Codex hebraicus 21

*Sefer ha-Halakhot* von R. Yiṣḥaq Alfasi zu den Traktaten *Berakhot*, *Ta'anit*, *Megilla*, *Beša*, *Rosh ha-Shana*, *Yoma*, *Sukka*, *Pesaḥim*, *Shabbat*, *Hullin*, *'Avoda Zara*, *Qiddushin*, *Ketubbot*, *Gittin* und *Shevu'ot* mit Kommentaren und Entscheidungen anderer Rabbinen.

*Sefer ha-Halakhot* by R. Yiṣḥaq Alfasi on the tractates *Berakhot*, *Ta'anit*, *Megilla*, *Beša*, *Rosh ha-Shana*, *Yoma*, *Sukka*, *Pesaḥim*, *Shabbat*, *Hullin*, *'Avoda Zara*, *Qiddushin*, *Ketubbot*, *Gittin* and *Shevu'ot* with commentaries and decisions by other rabbis.

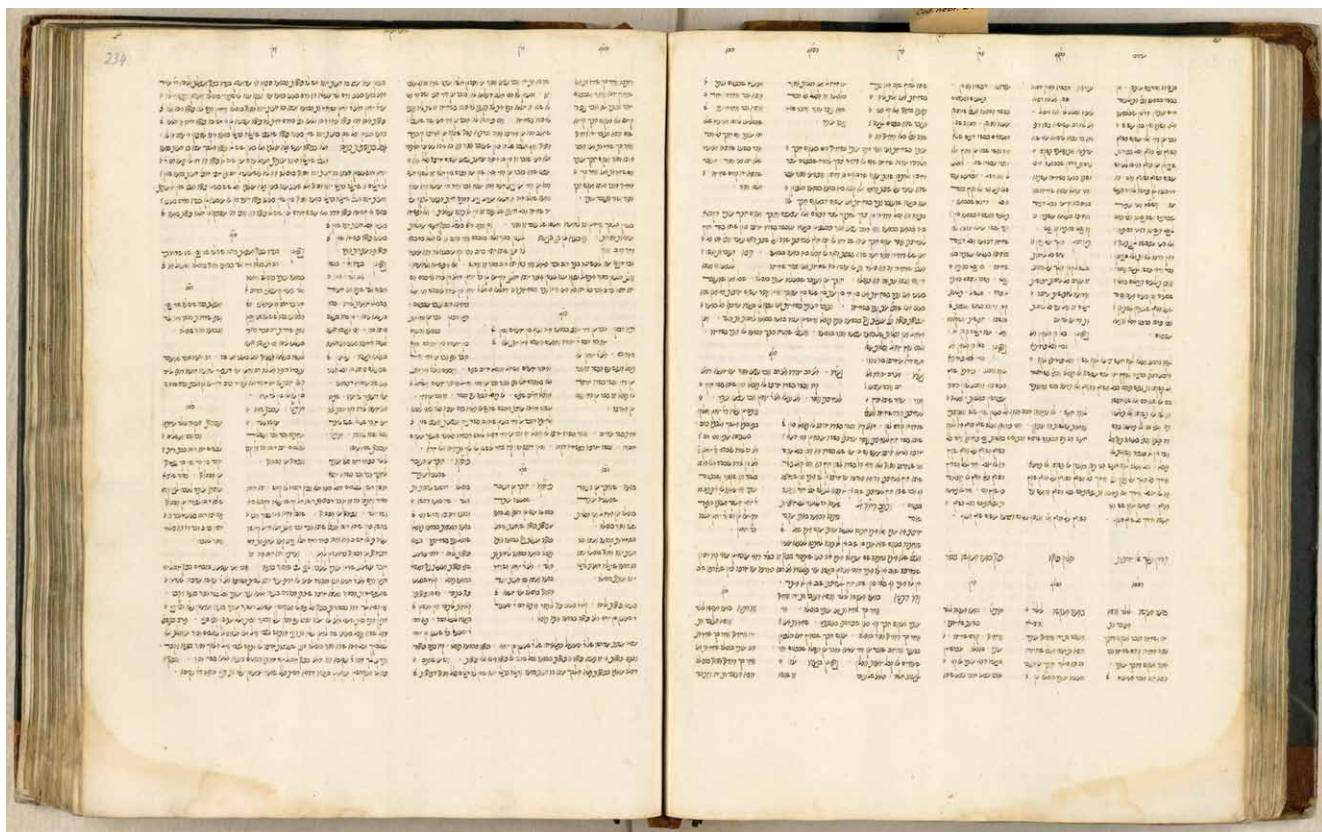


Fig. 1: Cod. hebr. 21, fols. 233<sup>r</sup>/234<sup>v</sup>.

Datum des Kolophons: 25. Elul 5214/1454 (= 18. September 1454) geschrieben von Netan'el ben Neḥemya Kaspi für Mae(stre) Mordechai Todros Natan.

Avignon, Arles (Provence)

Papier und Pergament, sefardische Kursive, fols. 534, in der Regel Lagen mit zehn Doppelblättern aus Papier und je einem Doppelblatt Pergament innen und außen, 38,9 × 29,3 cm Schriftspiegel: ca. 29,5 × 23,5 cm, in der Höhe schwankend; bis zu sechs Spalten, die Linierung der sechs Spalten wird oft missachtet, Kolumnen- und Spaltentitel, hebräische Blattzählung bis fol. 65 sowie eine spätere deutsche; älterer Ledereinband mit Prägung „Alfasi mit Mordechai“ auf dem Rücken, Wasserzeichen Ziegenbock (Piemont, 1449-1451).

Colophon dated: 25 Elul 5214/1454 (= 18 September 1454) written in Avignon by Netan'el ben Neḥemya Kaspi for Mae(stre) Mordechai Todros Natan

Arles (Provence)

Paper and parchment, Sefardic cursive script, 534 folios, mostly gatherings of ten double pages made of paper and one double page of parchment on the inside and outside, 38.9 × 29.3 cm; written space: approx. 29.5 × 23.5 cm, varying in height; up to six columns, the lineation of which is often disregarded, with a running title and column title; Hebrew pagination up to fol. 65 and subsequent German pagination; old leather cover embossed on the back with the words 'Alfasi with Mordechai', watermark in the form of a goat (Piemont, 1449–1451).

Der Gelehrte Netan'el ben Neḥemya Kaspi, mit dem Beinamen Bonsenior Macif de l'Argentière, ein Schüler von Frat Maimon (Shlomo ben Menahem), verfasste mehrere Werke, war aber auch als Schreiber tätig. So kopierte er einen Codex im Jahre 1429 für sich selbst (London British Library Add. 14759). Der Auftraggeber, der Lehrer Mae(stre) Mordekhai Todros Natan, stammt aus der bekannten Gelehrtenfamilie Natan und wird an anderer Stelle als Arzt bezeichnet. An den Kosten für den voluminösen Codex, eine Synopse des *Sefer ha-Halakhot* mit anderen Kommentaren und Entscheidungen, beteiligten sich neben ihm noch weitere ungenannte Personen. Vermutlich ist der Auftraggeber mit dem Mordekhai Natan identisch, für den die Codices Parma Palatina 3551-3556 mit dem *Sefer ha-Behira* von Menahem ben Shlomo ha-Me'iri von gleicher Hand geschrieben zu sein scheinen.

Am Ende findet sich ein Zensurvermerk von Laurentius Franguellus vom 15. Dezember 1574; ein Eingriff ist auf fol. 364<sup>r</sup> zu sehen. (Zu seiner Person vgl. Cod. hebr. 18.) Teile des Kolophons sind in der Neuzeit in Quadratschrift transkribiert worden; sie stehen links vom Kolophon.

Ab Beginn des 13. Jahrhunderts diente vermehrt Papier als Schreibmaterial, da es billiger als Pergament war. Jedoch war Papier nicht so stabil und belastbar wie Pergament, so dass bisweilen zur Stabilisierung von dicken Codices Pergament als inneres und äußeres Doppelblatt einer Lage verwendet wurde. Diese Praxis findet sich bei hebräischen Handschriften in Sefarad, Italien und Byzanz, aber nicht in Aschkenas.

Die Provence war sowohl vom sefardischen, italienischen als auch vom aschkenasischen Judentum geprägt und beeinflusst. Viele sefardische Juden flohen bei Verfolgungen in die Provence. Die Werke von R. Yiṣḥaq ben Ya'aqov Alfasi (1013-1103) – der Beiname „Alfasi“ weist auf Fès in Marokko hin, wo er lange Zeit lehrte – kamen über Spanien in die Provence.

Die *Gemara* der beiden Talmudim, des *Babylonischen* und des *Jerusalemer* – auch *Palästinischer Talmud* genannt –, stellen zwei unterschiedliche Traditionen der Diskussion über die *Mishna* dar. Sie sind aber keine konkrete Anweisung für das alltägliche Leben. Während in Aschkenas traditionell das Studium des Talmuds mit seinen Kontroversen und der Disput gepflegt wurden, stand im sefardischen Bereich die Kodifizierung der Halacha (vgl. Beschreibung der Einbandfragmente; Cod. Levy 112) mehr im Zentrum der Gelehrsamkeit. Diese fand ihren ersten Niederschlag im

The scholar Netan'el ben Neḥemya Kaspi, also known by his byname Bonsenior Macif de l'Argentière, was a student of Frat Maimon (Shlomo ben Menahem) and wrote several works of his own as well as being active as a scribe. He copied a codex for himself in 1429 (London British Library Add. 14759). The teacher who commissioned this codex, Mae(stre) Mordekhai Todros Natan, came from a notable family of Jewish scholars called the Natans and is referred to elsewhere as a physician. Along with other unnamed persons, he contributed to the cost of producing the voluminous codex, which is a synopsis of different texts: the *Sefer ha-Halakhot*, and different commentaries and decisions. He is presumed to be identical with Mordekhai Natan, for whom the Parma Palatine codices 3551–3556 containing the *Sefer ha-Behira* by Menahem ben Shlomo ha-Me'iri appear to have been copied in the same hand.

It is apparent on fol. 364<sup>r</sup> that the work has been censored, and at the end of the codex there is a censor's comment by Laurentius Franguellus dated 15 December 1574. (For information on Franguellus, see Cod. hebr. 18.) To the left of the colophon on the last page, one can see that parts of it were transcribed later in square script.

From the early thirteenth century, paper was increasingly employed as writing material since it was less expensive than parchment. It was not as strong and robust, however, so parchment was sometimes used to form an inner and outer double page for each quire in order to stabilise a codex that was particularly thick. This practice was used for Hebrew manuscripts in Sepharad, Italy and Byzance, but not in Ashkenaz.

Provence was very much shaped and influenced by Sephardic, Italian and Ashkenazi Judaism. A great many Sephardic Jews fleeing from persecution sought shelter there. The works of R. Yiṣḥaq ben Ya'aqov Alfasi (1013–1103) – his byname 'Alfasi' refers to Fès in Morocco where he taught for a long time – came to Provence via Spain.

The *Gemara* of the two Talmuds – the *Babylonian Talmud* and the *Jerusalem (or Palestinian) Talmud* – represent two different traditions of rabbinical discussion on the *Mishna*. These Talmuds are not specific directives on daily life, however. While study of the Talmud with all its controversies and disputes was traditionally cultivated in Ashkenaz, the focus of learning in the Sephardic area was more on the codification of Halacha (cf. the article on binding fragments and the description of Cod. Levy 112). This codification found its first literary expression in *Sefer ha-Halakhot* by R.

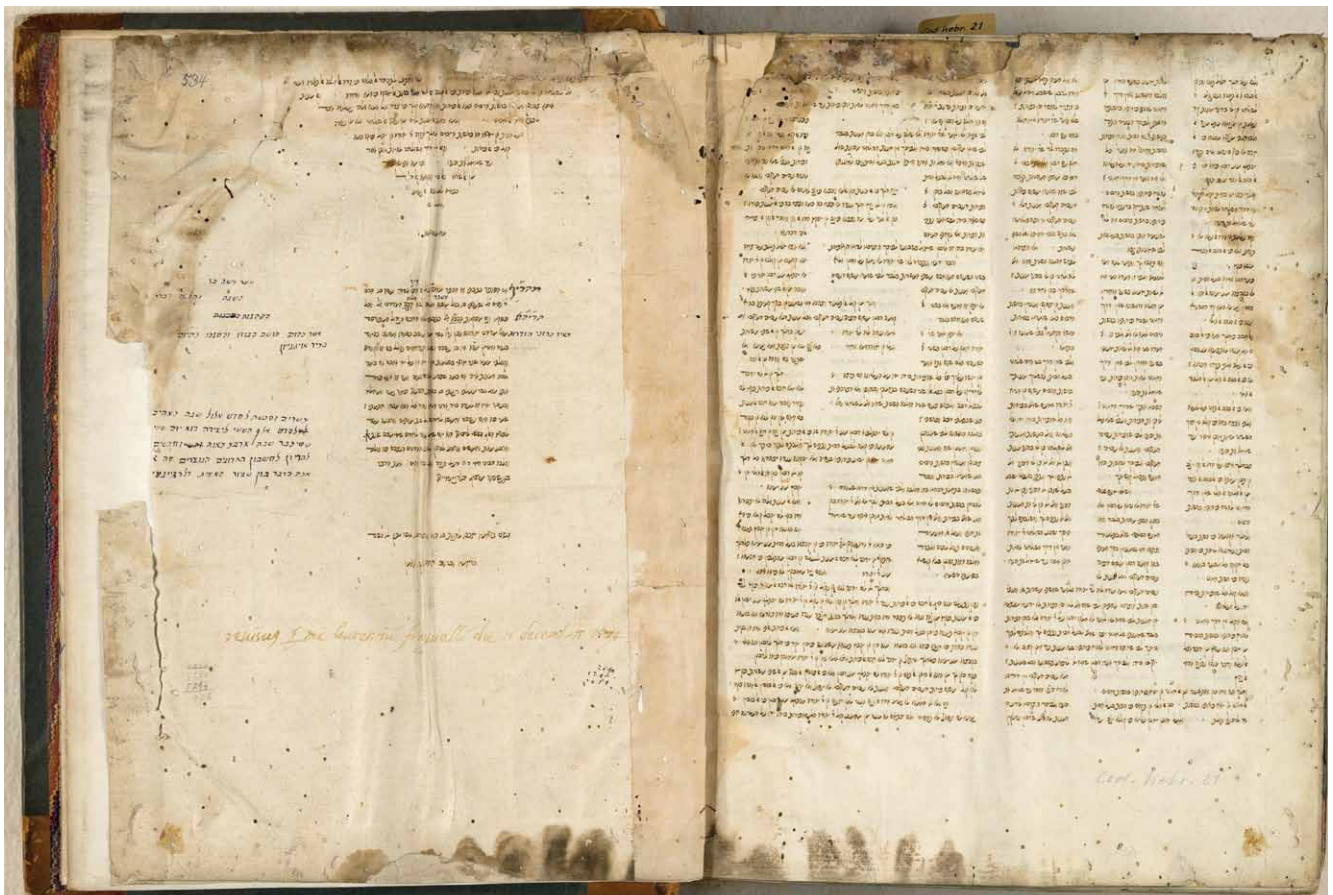


Fig. 2: Cod. hebr. 21, fols. 533<sup>v</sup>/534<sup>r</sup>: Kolophon auf der linken Seite. | Colophon on the left side.

Werk *Sefer Halakhot* von R. Yiṣḥaq ben Ya‘aqov Alfasi, das nach dem Akronym des Autors als der *Rif* bezeichnet wird. Im Laufe der Zeit wird dieses Werk in Sefarad zum Gegenstand des Studiums selbst. Diese Entwicklung wurde noch dadurch verstärkt, dass die Kirche hebräische Codices – vor allem des Talmuds – unter dem Vorwand, dass sie antichristlich seien, beschlagnahmte.

Das einschneidendste Ereignis in diesem Zusammenhang war die Verbrennung von 24 Wagenladungen von Handschriften in Paris 1242. Der Besitz des Talmuds wurde in der Folgezeit durch die Kirche verboten und das Werk selbst wurde auf den Index gesetzt. Der *Rif* hingegen war hiervon nicht betroffen. Dies trug dazu bei, dass das Werk im aschkenasischen Bereich ab Mitte des 13. Jhs. Einfluss gewann und verbreitet wurde. Auch das Werk von Asher ben Yehi‘el, Akronym Rosh, der um 1250 im Rheinland geboren wurde und 1327 in Toledo starb, ist in diesem Zusammenhang zu erwähnen.

Die Anzahl der Spalten und der zitierten Werke unterscheidet sich auf den einzelnen Seiten. Auf Bl. 233<sup>v</sup> und 234<sup>r</sup> ist der Text in zwei Blöcken à drei Spalten auf jeder Seite

Yiṣḥaq ben Ya‘aqov Alfasi (‘R. Isaac Fasi’), which was also known as the *Rif* due to the author’s Hebrew acronym. Over time, it was this work which became the object of studies in Sepharad. This development was intensified by the fact that the Church had started to confiscate Hebrew codices – particularly from the Talmud – under the pretext that they were anti-Christian. The most drastic event in this context was the burning of 24 wagonloads of manuscripts in Paris in 1242. Owning a copy of the Talmud was forbidden by the Church during the subsequent period and the work itself was placed on the index of prohibited books. The *Rif* was not affected, however, which meant that it was widely circulated in the Askenazi region from the middle of the 13<sup>th</sup> century, a factor that helped it to gain influence. The work of Asher ben Yehi‘el (known by the acronym of Rosh), who was born around 1250 in the Rhineland and died in 1327 in Toledo, also merits a mention in this context.

The number of columns and cited works differs on each page. On fol. 233<sup>v</sup> and 234<sup>r</sup>, the text is in two blocks of three columns on each page (fig. 1). The acronym of the author who wrote it is at the top of each column. The middle column

untergebracht (Fig. 1). Die mittlere Spalte mit dem Text des *Rif* wird vom Kommentar des R. Nissim ben Re'even Gerondi, Akronym RaN, (14. Jh.), zum *Rif* innen – bezogen auf die Seite – und außen von Mordechai im Kapitel 3 sowie im Kapitel 4 von der Kurzfassung des *Rosh*, die von seinem Sohn R. Ya'aqov ben Asher, Akronym RIVA, stammt, flankiert. Alle vier Werke finden sich meist in traditionellen Ausgaben des *Babylonischen Talmuds*.

Weitere im Codex zitierte Werke sind unter anderem: *Sefer ha-Hashlama* von R. Meshullam ben Moshe (1175–1238, Provence), der Kommentar des R. Yehonatan ha-Kohen von Lunel (Languedoc) (12. Jh., nur zu *Berakhot*) sowie Korrekturen des R. Zerahya ben Yishaq Ha-Lewi Gerondi, auch Ba'al ha-Ma'or genannt (12. Jh.).

Der Kommentar des R. Yehonatan ha-Kohen von Lunel wurde von M. Y. Blau (2. Aufl. 1978) auf Basis der Hamburger Handschrift veröffentlicht.

containing the text by the *Rif* is flanked by a commentary on the work by R. Nissim ben Re'even Gerondi (14<sup>th</sup> century, RaN), on the inside in relation to the page, and on the outside it is flanked by Mordechai in chapter 3 and by the abridged version of the *Rosh* in chapter 4, which was written by his son, R. Ya'aqov ben Asher (known by the acronym of RIVA). All four works are usually featured in traditional editions of the *Babylonian Talmud*.

Some of the other works cited in the codex are the *Sefer ha-Hashlama* by R. Meshullam ben Moshe (1175–1238, Provence), the commentary by R. Yehonatan ha-Kohen of Lunel (Languedoc) (12<sup>th</sup> century, only on *Berakhot*) and corrections by R. Zerahya ben Yishaq ha-Levi Gerondi, also known as Ba'al ha-Ma'or (12<sup>th</sup> century).

The commentary by R. Yehonatan ha-Kohen of Lunel was published by M. Y. Blau (2<sup>nd</sup> edition 1978) on the basis of the Hamburg codex.

Gottfried Reeg

## LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Steinschneider, *Catalog*, Nr. 175.

פירוש רבנו יהונתן הכהן מלונגיל – מסכת ברכות על הלכות הרי"ף מסכת ברכות ... מאת מ' י' בלוי. ניו יורק תשל"ט.

Friedman, John, Hoff, Jean Connell, and Chazan, Robert (2012), *The trial of the Talmud: Paris, 1240*. Toronto, Ontario.

Gross, Henri (1969), *Gallia Judaica. Dictionnaire géographique de la France d'après les sources rabbiniques*. Paris 1897 Nachdruck Amsterdam 1969.

Mazanski, Cyril (2013), *Sages of Our Tradition. Interpreters of the Tanakh and Talmud*. Jacksonville, Florida.

Richler, Binyamin und Beit-Arié, Malachi (2001), *Hebrew Manuscripts in the Biblioteca Palatina in Parma – Catalogue*. Jerusalem.

Ta-Shma, Israel M. (1993), *Perush Rashi-Rifu-Ferush Rashi-Rosh*. In: *Rashi Studies*, ed. Zvi Arie Steinfeld. Ramat-Gan, 209-220 (hebr.).

Ta-Shma, Israel M. (2006), *Creativity and Tradition. Studies in Medieval Rabbinic Scholarship, Literature and Thought*. Cambridge, Mass.

<[http://www.wasserzeichen-online.de/wzis/struktur.php?ref=DE8100-CodTheol236\\_999a](http://www.wasserzeichen-online.de/wzis/struktur.php?ref=DE8100-CodTheol236_999a)>